

07-11-1985



[REDACTED]

Nr. 17.115/II/P/N

[REDACTED]

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) heeft in vergadering van 3 oktober 1985 de klacht van 29 april 1985, tegen de N.M.B.S. behandeld wegens het feit dat in de "handleiding van de hoofdwachter, bundel I (Uitgave 1982), titel I, hoofdstuk XIV, rubriek 13.3, vermeld staat dat elk formulier dat aan een reiziger moet overhandigd worden, opgesteld moet zijn in de taal die door de reiziger wordt gebruikt, zonder onderscheid tussen formulieren die hem overhandigd worden op treinen die in een homogeen taalgebied rijden en op treinen die méér dan één taalgebied doorkruisen, hetgeen in strijd zou zijn met het V.C.T.-advies nr. 4536 van 18 mei 1978.

Zij heeft kennis genomen van de door U aan haar op 10 juni 1985 verstrekte inlichtingen waarbij U vaststelt dat het om drie documenten gaat, namelijk:

- een formulier voor persoonlijke verklaring, op te stellen door de reiziger in geval van voorval of ongeval (D 233);
- een formulier voor verklaring van niet-verantwoordelijkheid dat de reiziger aanvult om de Maatschappij te ontslaan van iedere verantwoordelijkheid in geval van ongeval (D 16);

.../...

- een formulier voor aanvraag om terugbetaling van een biljet (C6); dat inderdaad aan de reiziger overhandigd wordt om door hem te worden ingevuld en/of ondertekend en waarvoor de desbetreffende handleiding de gewraakte rubriek 13.3 bevat volgens welke het "gesteld wordt in de taal die de reiziger gebruikt" en dit zonder onderscheid van de plaats waar de trein zich bevindt.

De V.C.T. merkt op dat het i.c. om een op theoretische gronden gebaseerde klacht gaat, waarbij zij geen nieuwe elementen ontving die haar tot een wijziging van haar vroegere adviezen zou brengen.

Zij bevestigt haar standpunt i.v.m. de door het treinpersoneel zelf in te vullen of te ondertekenen formulieren "vaststellingen van onregelmatigheid", "spoorkaartjes" enz. welke aan de reizigers werden uitgereikt, zoals gesteld in het advies nr. 4536/II/P van 18 mei 1978, nl.:

"Alle formulieren", "vaststellingen van onregelmatigheid" en spoorkaartjes die aan een reiziger worden overhandigd en door het treinpersoneel dienen ingevuld en/of ondertekend te worden, dienen overeenkomstig de artikelen 35, § 1 - B en 17, § 1 - A - 1e en 6e der S.W.T. gesteld te worden in de taal van het gebied zo de zaak gelocaliseerd of localiseerbaar is in het Nederlandse of in het Franse taalgebied, en in de taal van de reiziger zo de zaak gelocaliseerd of localiseerbaar is in Brussel-Hoofdstad."

.../...

Voor de formulieren welke de reizigers moeten aanvullen, ondertekenen en waarvan hij het origineel of het dubbel ontvangt, zodat men i.c. van een "betrekking" met een reiziger kan spreken, bevestigt zij overeenkomstig haar jurisprudentie de toepassing van artikel 19 der S.W.T. (zie o.m. het V.C.T.-advies nr. 15.025/II/P van 26 mei 1983), telkens voor zover het lijnen betreft die meerdere taalgebieden doorkruisen.

Zij stelt derhalve vast dat er wel degelijk een onderscheid moet gemaakt worden bij het overhandigen van formulieren aan de reizigers, alnaar gelang ze overhandigd worden op lijnen die één of méér taalgebieden doorkruisen.

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht adviseert derhalve dat de klacht ontvankelijk en gegrond is vermits dit onderscheid niet meer in de nieuwe handleiding tot uiting komt.

U wordt verzocht de V.C.T. mede te delen welk gevolg U aan dit advies zal verstrekken.

Dit advies wordt aan klager toegezonden.



[REDACTED]